

4.21  

## INDIVIDUALE E PLENUM

- Ricordi la struttura «è + aggettivo»? Completa la regola a destra. Cosa ha in comune questa struttura con quella del verbo «piacere» in 4.19?
- Completa le frasi traducendo le espressioni dal tedesco.

## Senti chi parla!



- es ist nicht anständig zu gucken
- es ist auch nicht korrekt zu stören
- es ist wichtig zu respektieren
- wie schön es ist zu fotografieren
- es ist lustig zu entdecken
- es ist nicht richtig, so neugierig zu sein
- es ist interessant zu hören

Signora: Scusi... (1) ..... dal buco della serratura, sa?

Fotografo: Ah, sì. Ma (2) ..... un artista che fotografa.

S: Ma che artista e artista! (3) ..... la privacy degli altri!

F: Sì, sì... ma Lei sa (4) ..... così il giardino di questa casa?

S: Davvero, c'è un giardino?

F: Sì. (5) ..... gli angoli segreti di questa città.

S: Va bene, ma comunque (6) .....

F: Cara signora... (7) ..... questo da Lei che ha in mano «Novella 2000»...

4.21: l'esercizio di traduzione vuole mettere alla prova l'orecchio degli studenti: hanno già interiorizzato che con questa costruzione il «zu» tedesco non si trasforma in «di»? Alla pagina seguente si affronta un altro errore tipico del germanofono che, traducendo «es braucht», dimentica il «di» sia davanti a un sostantivo sia davanti a un infinito.

## RICORDI?

Es ist schön zu lachen =  
 ..... + ..... +  
 .....  
 Regola:  
 è + ..... +  
 .....  
 (vedi 3.85)

## VOCABOLARIO

anständig: educato, -a  
 korrekt: corretto, -a  
 stören: disturbare  
 respektieren: rispettare  
 fotografieren: fotografare  
 lustig: divertente  
 neugierig: curioso, -a

## RIVISTE

In Italia, la rivista di pettegolezzi (Tratsch) più famosa è «Novella 2000».

**PAUSA VOCABOLARIO**  
 4B discussioni